Porównanie tłumaczeń I Samuela 7:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Samuel wziął potem jeden kamień, umieścił go między Mispą a Szen,\* nazwał go Eben-Ezer\*\* \*\*\* i powiedział: Aż dotąd pomagał nam JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Szen, ׁשֵן , em. na Jeszana, יְׁשָנָה , co może być wątpliwe geograficznie, zob. <x>90 7:12</x> L; wg G: starym (miastem) (?), τῆς παλαιᾶς. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Eben-Ezer, הָעָזֶר אֶבֶן , lub: Eben-Haezer, czyli: kamień pomocy. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 35:14-15</x>; <x>60 24:26</x> [↑](#footnote-ref-4)